

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedziałem zużytej cudzołóstwem:* (Czy) teraz będą uprawiać nierząd jej rozwiązłością – i ona?*** ¹⁾²⁾

¹⁾ cudzołóstwem, נאָפֿים (ni'ufim), hl.

²⁾ Teraz będą uprawiać nierząd jej rozwiązłością i ona, hbr. תִּנְהוּתָהּ הָיָא לְבָלָהּ נְאוּפִים עַתָּה : wg G: Czy nie z tymi cudzołożą? I czy w czynach nierządnicy i ona nie dopuściła się nierządu?, οὐκ ἐν τούτοις μοιχεύουσιν καὶ ἔργα πόρνῃς καὶ αὐτὴ ἐξεπόρνευσεν, הָלֹא, תַּעֲשִׂינָהּ הָלֹא, נְאוּפִים עֲשִׂי זֶהָ תַּעֲשִׂינָהּ הָלֹא .